



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
10 December 2002  
Russian  
Original: English

---

### Пятьдесят седьмая сессия

Пункт 110 повестки дня

### **Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров**

#### **Доклад Пятого комитета**

*Докладчик:* г-н Хайле Селассие Гетачеу (Эфиопия)

#### **I. Введение**

1. На своем 19-м пленарном заседании 20 сентября 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии и передать Пятому комитету пункт, озаглавленный «Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров»:

- a) Организация Объединенных Наций;
- b) Программа развития Организации Объединенных Наций;
- c) Детский фонд Организации Объединенных Наций;
- d) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;
- e) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций;
- f) фонды добровольных взносов, находящиеся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;
- g) Фонд Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;
- h) Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения;
- i) Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов;

j) Фонд Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками;

k) Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов;

l) Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года;

m) Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года».

2. Пятый комитет рассматривал этот пункт на своих 9–11-м и 15-м заседаниях 16–18 и 24 октября 2002 года. Заявления и замечания, сделанные в ходе рассмотрения Комитетом этого пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/57/SR.9–11 и 15).

3. Для рассмотрения данного пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

a) Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости за период, закончившийся 31 декабря 2001 года, Организации Объединенных Наций<sup>1</sup>, Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО<sup>2</sup>, Университета Организации Объединенных Наций<sup>3</sup>, Программы развития Организации Объединенных Наций<sup>4</sup>, Детского фонда Организации Объединенных Наций<sup>5</sup>, Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ<sup>6</sup>, Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций<sup>7</sup>, фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев<sup>8</sup>, Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде<sup>9</sup>, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения<sup>10</sup>, Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов<sup>11</sup>, Фонда Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками<sup>12</sup>, Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов<sup>13</sup>, Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответ-

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 5 (A/57/5), том I и исправление (A/57/5/Corr.1).*

<sup>2</sup> Там же, том III и исправление (A/57/5/Corr.2).

<sup>3</sup> Там же, том IV и исправление (A/57/5/Corr.3).

<sup>4</sup> Там же, *Дополнение № 5 A* и исправление (A/57/5/Add.1 и Corr.1).

<sup>5</sup> Там же, *Дополнение № 5 B* и исправление (A/57/5/Add.2 и Corr.1).

<sup>6</sup> Там же, *Дополнение № 5 C* и исправление (A/57/5/Add.3 и Corr.1).

<sup>7</sup> Там же, *Дополнение № 5 D* и исправление (A/57/5/Add.4 и Corr.1).

<sup>8</sup> Там же, *Дополнение № 5 E* и исправление (A/57/5/Add.5 и Corr.1).

<sup>9</sup> Там же, *Дополнение № 5 F* и исправление (A/57/5/Add.6 и Corr.1).

<sup>10</sup> Там же, *Дополнение № 5 G* и исправление (A/57/5/Add.7 и Corr.1).

<sup>11</sup> Там же, *Дополнение № 5 H* и исправление (A/57/5/Add.8 и Corr.1).

<sup>12</sup> Там же, *Дополнение № 5 I* и исправление (A/57/5/Add.9 и Corr.1).

<sup>13</sup> Там же, *Дополнение № 5 J* и исправления (A/57/5/Add.10 и Corr.1 и 2).

венных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года<sup>14</sup> и Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года<sup>15</sup>;

b) записку Генерального секретаря, препровождающую краткое резюме основных выводов, заключений и рекомендаций, содержащихся в докладах, подготовленных Комиссией ревизоров для представления Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии (A/57/201);

c) первый доклад Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров Организацией Объединенных Наций за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2001 года (A/57/416);

d) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/57/439).

4. На 9-м заседании 16 октября Генеральный аудитор Южно-Африканской Республики и Председатель Комиссии ревизоров представил доклады Комиссии (см. A/C.5/57/SR.9).

## II. Рассмотрение проекта резолюции A/C.5/57/L.9

5. На своем 15-м заседании 24 октября Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции, озаглавленный «Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров» (A/C.5/57/L.9), неофициальные консультации по которому координировал от имени Председателя представитель Египта.

6. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/57/L.9 без голосования (см. пункт 7).

## III. Рекомендация Пятого комитета

7. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

### **Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров**

*Генеральная Ассамблея,*

*подтверждая свои резолюции 50/222 от 11 апреля 1996 года, 51/218 E от 17 июня 1997 года, 52/212 B от 31 марта 1998 года, 53/204 от 18 декабря*

<sup>14</sup> Там же, *Дополнение № 5 К* и исправления (A/57/5/Add.11 и Corr.1–3).

<sup>15</sup> Там же, *Дополнение № 5 L* и исправление (A/57/5/Add.12 и Corr.1).

1998 года, 53/221, раздел VIII, от 7 апреля 1999 года, 54/13 В от 23 декабря 1999 года и 55/220 от 23 декабря 2000 года,

*рассмотрев* финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости за период, закончившийся 31 декабря 2001 года, Организации Объединенных Наций<sup>16</sup>, Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО<sup>17</sup>, Университета Организации Объединенных Наций<sup>18</sup>, Программы развития Организации Объединенных Наций<sup>19</sup>, Детского фонда Организации Объединенных Наций<sup>20</sup>, Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ<sup>21</sup>, Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций<sup>22</sup>, фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев<sup>23</sup>, Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде<sup>24</sup>, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения<sup>25</sup>, Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов<sup>26</sup>, Фонда Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками<sup>27</sup>, Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов<sup>28</sup>, Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года<sup>29</sup> и Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года<sup>30</sup>, краткое резюме основных выводов, заключений и рекомендаций, содержащихся в докладах Комиссии ревизоров<sup>31</sup>, первый доклад Генерального секретаря о выполнении Организацией Объединенных Наций рекомендаций Комиссии ревизоров<sup>32</sup> и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>33</sup>,

1. *утверждает* финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады и заключения Комиссии ревизоров по указанным выше организациям;

<sup>16</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 5 (A/57/5), том I и исправление (A/57/5/Corr.1).

<sup>17</sup> Там же, том III и исправление (A/57/5/Corr.2).

<sup>18</sup> Там же, том IV и исправление (A/57/5/Corr.3).

<sup>19</sup> Там же, Дополнение № 5 A и исправление (A/57/5/Add.1 и Corr.1).

<sup>20</sup> Там же, Дополнение № 5 B и исправление (A/57/5/Add.2 и Corr.1).

<sup>21</sup> Там же, Дополнение № 5 C и исправление (A/57/5/Add.3 и Corr.1).

<sup>22</sup> Там же, Дополнение № 5 D и исправление (A/57/5/Add.4 и Corr.1).

<sup>23</sup> Там же, Дополнение № 5 E и исправление (A/57/5/Add.5 и Corr.1).

<sup>24</sup> Там же, Дополнение № 5 F и исправление (A/57/5/Add.6 и Corr.1).

<sup>25</sup> Там же, Дополнение № 5 G и исправление (A/57/5/Add.7 и Corr.1).

<sup>26</sup> Там же, Дополнение № 5 H и исправление (A/57/5/Add.8 и Corr.1).

<sup>27</sup> Там же, Дополнение № 5 I и исправление (A/57/5/Add.9 и Corr.1).

<sup>28</sup> Там же, Дополнение № 5 J и исправления (A/57/5/Add.10 и Corr.1 и 2).

<sup>29</sup> Там же, Дополнение № 5 K и исправления (A/57/5/Add.11 и Corr.1–3).

<sup>30</sup> Там же, Дополнение № 5 L и исправление (A/57/5/Add.12 и Corr.1).

<sup>31</sup> См. A/57/201.

<sup>32</sup> A/57/416.

<sup>33</sup> A/57/439.

2. *одобряет* рекомендации и выводы, содержащиеся в докладах Комиссии ревизоров, и замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>33</sup>;

3. *высоко оценивает* высокое качество докладов Комиссии ревизоров, особенно качество ее замечаний в отношении управления ресурсами;

4. *с обеспокоенностью отмечает* несвоевременный выпуск докладов Комиссии ревизоров и объяснение этого, данное Председателем Комиссии, и просит Генерального секретаря обеспечить редактирование и перевод указанных докладов в такой очередности, которая позволяла бы представлять их Генеральной Ассамблее в соответствии с правилом шести недель;

5. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о выполнении Организацией Объединенных Наций рекомендаций Комиссии ревизоров;

6. *просит* Генерального секретаря и административных руководителей фондов и программ Организации Объединенных Наций рассмотреть структуры и принципы управления и порядок отчетности в рамках всей системы Организации Объединенных Наций и вынести предложения относительно будущего формата и рассмотрения докладов Комиссии ревизоров соответствующими исполнительными советами и Генеральной Ассамблеей;

7. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы замечания и рекомендации Комиссии ревизоров были полностью учтены в пересмотренной стратегии Организации Объединенных Наций в области информационно-коммуникационных технологий, испрошенной Генеральной Ассамблеей в своей резолюции 56/239 от 24 декабря 2001 года, до рассмотрения этой стратегии Ассамблеей;

8. *предлагает* Генеральному секретарю, в консультации с Комиссией ревизоров, рассмотреть вопрос об адекватности гонораров за услуги ревизоров при рассмотрении потребностей Комиссии ревизоров в ресурсах для проведения будущих специальных ревизий, выполнить положения действующей резолюции и вынести надлежащие рекомендации в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов;

9. *постановляет* продолжить рассмотрение докладов Комиссии ревизоров по Международному уголовному трибуналу для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года<sup>29</sup> и Международному трибуналу для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года<sup>30</sup>, также по пунктам повестки дня, касающимся финансирования этих трибуналов.